

Og de er dem som når de blir formanet ved sin Herres åpenbaringer, ikke faller over dem som døve og blinde (derimot funderer de grundig over dem).

Vers: 73 Kriteriet

Dette er (den) skriftens åpenbaringer (som gjør sannheten) innlysende.

Vers: 2 Poetene

Og sannelig, den (Koranen) er åpenbart av alle verdeners Herre.

Vers: 192 Poetene

Den Betrodde Ånden (engelen Gabriel) har nedsteget med den,

Vers: 193 Poetene

til ditt (strålende) hjerte, for at du skulle bli en av advarerne.

Vers: 194 Poetene

(Den er blitt åpenbart) på klart arabisk språk.

Vers: 195 Poetene

Og sannelig, den er (omtalt) i de henfarne samfunnenes skrifter.

Vers: 196 Poetene

And those who when they are reminded of the signs of their Lord fall not there at deaf and blind.

Vers: 73 Al-Furqân

These are the signs of a bright Book.

Vers: 2 Ash-Shu`arâ

And undoubtedly, the Lord of the worlds has sent down this Quran.

Vers: 192 Ash-Shu`arâ

The Trusted spirit has descended with it.

Vers: 193 Ash-Shu`arâ

On your heart that you may warn.

Vers: 194 Ash-Shu`arâ

In bright Arabic language.

Vers: 195 Ash-Shu`arâ

And undoubtedly, its discussion is on the former Books.

Vers: 196 Ash-Shu`arâ

Og er ikke det bevis (nok)
for dem (på Koranens
sannhet og Profeten
Mohammads '(ﷺ)
profetskaps sannhet) at
Israels barns skriftlærde
også kjenner til den?

Vers: 197 Poetene

Og hadde Vi åpenbart den
for noen blant ikke-arabere,

Vers: 198 Poetene

så ville ikke disse ha antatt
troen på ham når han
hadde resitert den for dem.

Vers: 199 Poetene

Og djevlene har ikke steget
ned med den (Koranen)!

Vers: 210 Poetene

Skal Jeg underrette dere
om hvem djevlene
nedstiger over?

Vers: 221 Poetene

De nedstiger over enhver
løgnaktig synder (som smir
falske beskyldninger),

Vers: 222 Poetene

Tā, Sīn (kun Allah og
Sendebudet '(ﷺ) kjenner
til den sanne betydningen).
Dette er Koranens og en

And was it not a sign for
them, that the learned ones
of the children of Israel
know this prophet?

Vers: 197 Ash-Shu`arā

And if We had sent it down
to any of the non-Arabs.

Vers: 198 Ash-Shu`arā

And he had recited it to
them, even then, they
would not have believed.

Vers: 199 Ash-Shu`arā

And this Quran has not
been brought down by the
devils (Satan).

Vers: 210 Ash-Shu`arā

Should I tell you on whom
the devils (Satan)
descend?

Vers: 221 Ash-Shu`arā

They descend upon every
big slanderer and sinner.

Vers: 222 Ash-Shu`arā

Ta, Sin. These are the
verses of the Quran and the
Bright Book.

Vers: 1 An-Naml

opplysende skrifts
åpenbaringer,

Vers: 1 Maurene

Og sannelig, du lærer
(denne) Koranen fra En
(Herren) som er mest vis,
allvitende.

Vers: 6 Maurene

Og det finnes ikke noe skjult
i himlene og på jorden som
ikke er (skrevet ned) i en
klar bok (den beskyttede
tavlen).

Vers: 75 Maurene

Sannelig, denne Koranen
belyser for Israels barn de
fleste tingene som de er
uenige om.

Vers: 76 Maurene

Og sannelig, den er
rettledning og nåde for de
troende.

Vers: 77 Maurene

Dette er den opplysende
skriftens åpenbaringer.

Vers: 2 Historiene

Og uten tvil, Vi sendte dem
(Koranens) ord følgende
etter hverandre, slik at de
måtte godta formaningen.

Vers: 51 Historiene

And undoubtedly, you are
being taught Quran by the
Wise, the Knowing.

Vers: 6 An-Naml

And as many unseens of
the heavens and the earth
are there, all are in a Book
disclosing.

Vers: 75 An-Naml

Undoubtedly, this Quran
explains to the children of
Israel most of those things
in which they differ.

Vers: 76 An-Naml

And undoubtedly, that is
guidance and mercy for the
Muslims.

Vers: 77 An-Naml

These are the verses of the
luminous Book.

Vers: 2 Al-Qasas

And undoubtedly, We have
sent for them the word in
continuation that they may
give heed.

Vers: 51 Al-Qasas

De som Vi tildelte skriften før dette, de tror på den (Koranen, som fortsettelse a v d e n s a m m e rettledningen).

Vers: 52 Historiene

Og når den (Koranen) resiteres for dem, sier de: «Vi har antatt troen på den! Sannelig, den er sannheten fra Herren vår. Sannelig, vi var muslimer (Allah underkastet) før dette.»

Vers: 53 Historiene

Sannelig, Den (Herren) som har pålagt deg Koranen (Koranens forkynnelse og etablering), vil visselig bringe deg (ifølge ditt behag) tilbake til stedet (Mekka eller det hinsidige med seier og suksess). Si: «Herren min kjenner svært vel til den som kommer med rettledningen, og den som er i soleklar villfarelse.»

Vers: 85 Historiene

Og du (det tales til det muslimske samfunnet gjennom Profeten '(ﷺ) hadde ingen forventning om at det ville bli åpenbart en skrift til deg, men (den

Those to whom We gave the Book before it, they believe in it.

Vers: 52 Al-Qasas

And when these signs are recited to them they say, 'We believed in it, undoubtedly, it is the only truth from our Lord, We had already submitted even before.

Vers: 53 Al-Qasas

Undoubtedly, He who has made the Quran binding on you will bring you back where you desire to return. Say you, 'my Lord knows him well who has brought the guidance and him who is in open error.

Vers: 85 Al-Qasas

And you did not expect that the Book would be sent to you, yes your Lord showed His Mercy, therefore never be a backer of the infidels.

Vers: 86 Al-Qasas

ble åpenbart) ved din Herres nåde. Så bli aldri de vantros hjelpere!

Vers: 86 Historiene

Og de som forneker Allahs åpenbaringer og møtet med Ham, vil miste alt håp for Min nåde. Og dem venter det en smertelig pine.

Vers: 23 Edderkoppen

Og slik åpenbarte Vi skriften for deg. De (besitterne av sannhetens erkjennelse) som Vi hadde tildelt skriften fra før, antar troen på denne (skriften). Og det finnes også slike blant disse (Mekkas beboere) som antar troen på den. Og ingen andre enn de vantro forneker Våre åpenbaringer.

Vers: 47 Edderkoppen

Og (kjære elskede ' (ﷺ), du har aldri resitert en skrift før dette, og ei heller skrev du noen med din hånd; hadde det vært så, ville nok falskhetens tilhengere visselig havnet i tvil med det samme.

Vers: 48 Edderkoppen

And those who believed not in My signs and meeting with Me, it is they who have no hope of My mercy and for them is the painful torment.

Vers: 23 Al-`Ankabût

And O beloved! In the same manner, We sent down the Book to you. Then those whom We gave Book, believe in it and there are some of these persons who also believe in it. And no one denies Our signs but the infidels.

Vers: 47 Al-`Ankabût

And you used not to recite any Book before it and nor you used to write anything with your hand, in that case the followers of falsehood would have doubted.

Vers: 48 Al-`Ankabût

Faktisk er det (Koranens) innlysende åpenbaringer som er (vel bevart) i brystet til dem som er blitt tildelt den (rette) vitenen. Og ingen andre enn de ondskapsfulle fornekter Våre åpenbaringer.

Vers: 49 Edderkoppen

Og hvis du spør dem: «Hvem nedsender vann fra himmelen og gir derpå jorden liv (og friskhet) etter dens dvale?», vil de visselig si: «Allah!» Si: «All lovprisning er for Allah alene!» Men de fleste av dem eier ikke forstand.

Vers: 63 Edderkoppen

Og blant Hans tegn er at Han skapte ektefeller fra deres egen sort for dere, for at dere skulle få ro ved dem, og Han skapte kjærlighet og nåde mellom dere. Sannelig, i dette er det flere tegn (på skapelsens system) for det folk som tenker dypt etter.

Vers: 21 Romerne

(Vær) heller ikke av dem (jødene og kristne) som oppløste sin levemåte (religion) og ble delt opp i

Rather it is bright signs in the breasts of those who have been given knowledge. And none denies Our signs but the unjust.

Vers: 49 Al-`Ankabût

And if you ask them, who has sent down water from the heaven and .there with revived the earth after its death, they shall certainly say, 'Allah'. Say you, all praises to Allah. Nay! most of them have no wisdom.

Vers: 63 Al-`Ankabût

And of His signs is that He created for you from among yourselves couple that you may find repose in them and He put love and mercy between you. No doubt, in it are signs for a people who ponder.

Vers: 21 ArRûm

Of those who have split up their religion and have become many groups. Every group is happy over

sekt; enhver sekt opptrer arrogant ved den (delen) de har.

Vers: 32 Romerne

Dette er den vise skriftens åpenbaringer,

Vers: 2 Loqmān

som er rettledning og nåde for de dydige,

Vers: 3 Loqmān

Nedsendelsen av denne skriften, det er ingen tvil om at den er fra alle verdener Herre.

Vers: 2 Å falle på kne med ansiktet ned I tilbedelse

Sier de vantro og flergudsdyrkerne: «Han (Sendebudet) har oppdiktet den!»? Tvert imot, den er sannheten fra Herren din, for at du skal advare et folk som det ikke har kommet noen advarer til før deg, slik at de må få fatt i rettledningen.

Vers: 3 Å falle på kne med ansiktet ned I tilbedelse

Det er kun de som når de blir formanet ved dem (åpenbaringene), faller på kne med ansiktet ned og

what they have.

Vers: 32 ArRûm

These are the verses of the Book of wisdom.

Vers: 2 Luqmān

These are a guidance and mercy for the righteous.

Vers: 3 Luqmān

The sending down of the Book undoubtedly is from the Lord of the worlds.

Vers: 2 AsSajda

What they say, 'that it has been fabricated by him? Nay, it is the truth from your Lord that you may warn such people to whom no warner came before you that haply they may get the way.

Vers: 3 AsSajda

Those only believe in Our signs, who when they are reminded of them, fall down prostrate and praising their

forherliger sin Herres
hellighet med lovprisning,
og som ikke viser hovmod,
som antar troen på
åpenbaringene Våre.

Vers:15 Å falle på kne med
ansiktet ned I tilbedelse

Men de som strevet
(motsigelseslystne) mot
Våre åpenbaringer for å
gjøre (Oss) maktesløs,
disse, dem venter en
streng, smertelig pine.

Vers: 5 Saba

Og de vantro sier: «Vi vil
aldri tro på denne Koranen
og ei heller på det (de
åpenbaringene) som har
kommet ned før den!» Og
hvis du ser når de
ondsinnede vil bli framstilt
overfor Herren sin (hvilket
syn det vil være), vil enhver
av dem vende på sin skyld
og legge den på den andre.
De svake vil si til de
hovmodige: «Hadde det
ikke vært for dere, ville vi
visselig ha antatt troen!»

Vers: 31 Saba

Og når Våre innlysende
åpenbaringer blir resitert for
dem, sier de: «Dette
(Sendebudet '(ﷺ) er

Lord speak His Hollowness
and they are not proud.

Vers: 15 AsSajda

And those who tried to
defeat in Our signs for them
is the suffering of the painful
torment.

Vers: 5 Saba

And the infidels said, 'We
shall never believe, in this
Quran and nor in those
books which were before it.'
And if you could see when
the unjust will be made to
stand before their Lord;
they shall cast back the
word one against the other,
those who were pressed
will say to those who were
swelled with pride, 'if you
had not been, we would
surely have believed.'

Vers: 31 Saba

And when Our clean signs
are recited to them, they
say then, 'this is not but a
man who desires to bar you

kun en mann som ønsker å hindre dere fra de (avgudsstatuene) som deres fedre pleide å tilbe!», og de sier også: «Denne (Koranen) er kun en oppdiktet løgn!», og de vantro sier vedrørende sannheten (Koranen), når den har kommet til dem: «Dette er kun soleklar magi!»

Vers: 43 Saba

Og Vi ga ikke dem (Mekkas folk) noen himmelske skrifter som de kunne studere, og heller ikke sendte Vi til dem en eneste advarer før deg.

Vers: 44 Saba

Sannelig, de som resiterer Allahs skrift og forretter tidebønnen og gir av det Vi har forsynt dem med, i hemmelighet og åpenlyst, de håper på en slik (hinsidig) handel som aldri vil gå tapt,

Vers: 29 Opphaveren

Denne (Koranen) er den Allmektiges, den evig Nåderikes (Herrens) nedsendelse,

Vers: 5 Yāsīn

from that your fathers worshipped'; and say, 'this is not but calumny fabricated.' And the infidels said about the truth when it came to them, 'this is not but open magic.'

Vers: 43 Saba

And We gave not them some books, which they studied, nor any warner came to them before you.

Vers: 44 Saba

Verily those who recite the Book of Allah and establish prayer and spend out of what We have given them secretly and openly hope for a trade in which there is never loss.

Vers: 29 Fâtir

Sent down by the Dignified, the Merciful.

Vers: 5 YâSîn

Byens folk sa: «Dere er ikke noe annet enn vanlige mennesker som oss, og den mest Barmhjertige (Herren) har ikke åpenbart noe som helst, dere bare lyver!»

Vers: 15 Yāsīn

og så ved de gruppene som nevner Allahs ihukommelse

Vers: 3 De som er stilt i rekker

Men nå er de blitt fornektet av den (Koranen), snart vil de få vite (om sin ende).

Vers: 170 De som er stilt i rekker

S ā d (k u n A l l a h o g Sendebudet' (ﷺ) kjenner til den sanne betydningen). Ved Koranen, som er full av formaningen!

Vers: 1 Sād

Har denne formaningen (Koranen) blitt åpenbart kun til ham, av oss alle?» Faktisk er de (fanget) i tvil om Min formaning, faktisk har de ikke enda følt Min pines smak.

Vers: 8 Sād

They said, 'you are not, but a man like us and the Most Affectionate has sent down nothing, you are only lying.

Vers: 15 YâSīn

Then by those groups that recites Quran.

Vers: 3 Saffat

But they denied it, and then soon they will know.

Vers: 170 Saffat

By this renowned Quran.

Vers: 1 Sād

Has the Quran been sent upon him from amongst us all? Nay, rather they are in doubt concerning My Book. Nay, they have not yet tasted My chastisement.

Vers: 8 Sād

Denne skriften er
velsignelsesfull som Vi har
åpenbart for deg, sånn at
de visdomsrike skal
fordype seg grundig i
åpenbaringene dens og få
fatt i formaningen.

Vers: 29 Sād

Den (Koranen) er kun
formaning for all verden!

Vers: 87 Sād

Denne skriftens
åpenbaring er fra Allah, den
Allmektige, den mest Vise.

Vers: 1 Flokkene

Sannelig, Vi har åpenbart
for deg (denne) skriften
med sannheten, så tilbe
Allah alene ved å vie Ham
lydigheten og tilbedelsen
din i oppriktighet.

Vers: 2 Flokkene

Vel, den hvis bryst Allah
gjør vidt for islam, han er i
(erverver) lyset fra Herren
sin. (I motsetning til) det
venter (det) fordervelse for
dem hvis hjerte er blitt
forherdet mot Allahs
ihukommelse (blitt fratatt
evnen til å dra nytte av den).

Vers: 22 Flokkene

This is a Book that We have
sent down towards you
Blessed, so that they may
ponder on its signs and that
the men of wisdom may be
admonished.

Vers: 29 Sād

That is not but an
admonition to the entire
world.

Vers: 87 Sād

The sending down of the
Book is from Allah the
Dignified, the Wise.

Vers: 1 Az-Zumar

Undoubtedly, We have sent
down this Book to you with
truth, therefore worship
Allah being purely His
devotee.

Vers: 2 Az-Zumar

Will he whose heart Allah
has opened for Islam so
that he is upon a light from
his Lord be like him who is
hard heartened? Woe,
then, is to those whose
hearts are hardened from
the remembrance of Allah.
They are in evident error.

Vers: 22 Az-Zumar

Allah har nedsendt det beste ord, som er en skrift hvis innhold (ordning og mening) er i harmoni med hverandre, og (dens vers) blir gjentatt gang på gang, den sender et hårreisende skjelv i dem som frykter Herren sin. Deretter blir huden og hjertet deres myke (og i en strøm av tårer fortaper de seg) i Allahs ihukommelse. Dette er Allahs rettleiding, Han rettleider hvem Han enn vil, ved den. Og den Allah lar fare vill, for ham finnes ingen rettleider.

Vers: 23 Flokkene

Og i visshet, Vi har i denne Koranen belyst alle slags lignelser for menneskeheten (for å tydeliggjøre for dem), slik at de må få fatt i formaningen.

Vers: 27 Flokkene

Koranen er på arabisk (som er et mer klart og kommunikativt språk enn alle andre språk), hvori det ikke er noen skjevhet, slik at de må omfavne gudfryktigheten.

Vers: 28 Flokkene

Allah has sent the best Book that from beginning to the end is alike (in beauty and fairness), having two fold descriptions (promise of reward and threat of punishment) at which do shudder the skins of those who fear their Lord, then their skins and hearts soften inclining towards the remembrance of God. This is the guidance of Allah He guides therewith whom He pleases. And he whom Allah -causes to go astray, there is none to guide him.

Vers: 23 Az-Zumar

And undoubtedly, We have narrated in this Quran all types of examples for the people in order that they may take heed.

Vers: 27 Az-Zumar

The Quran in Arabic language wherein there is no crookedness in order that they may fear.

Vers: 28 Az-Zumar

Og følg den utmerkede (skriften) som er blitt åpenbart for dere av Herren deres, før pinen kommer over dere overraskende mens dere intet aner.

Vers: 55 Flokkene

Ham tilhører himlenes og jordens nøkler. Og de som fornekter Allahs åpenbaringer, det er de som er taperne.

Vers: 63 Flokkene

Denne skriften s åpenbaring er fra Allah, den Allmektige, den Allvitende,

Vers: 2 Tilgiveren

Ingen krangler om Allahs åpenbaringer unntatt dem som viser vantro. Måtte ikke deres vandring rundt omkring i byene lede deg til misforståelse.

Vers: 4 Tilgiveren

Sannelig, de som avviker fra Våre åpenbaringers (betydningers) rette vei, er ikke skjult for Oss. Vel, er den som blir slengt i helvetes ild, bedre enn den som kommer i trygghet (pinen rører ham ikke) på oppstandelsens dag? Gjør

And follow the best, which has been sent to you from your Lord, before the torment overtakes you suddenly when you know not.

Vers: 55 Az-Zumar

For Him is the keys of the heavens and the earth. And those who rejected the signs of Allah, they are the people who are in loss.

Vers: 63 Az-Zumar

The sending down of this 'Book is from Allah, the Honourable, the Knowing.

Vers: 2 Moamin

None disputes about the signs of Allah but the infidels. Let not then, O listener, their swaggering about in the cities deceive you.

Vers: 4 Moamin

Undoubtedly those who seek crooked ways in Our signs are not hidden from Us. Is he then who shall be thrown in the Fire better or he who shall come secure on the Day of Resurrection? Do what you please; undoubtedly He is

som dere vil! Sannelig, Han er allseende overfor alt det dere gjør.

Vers: 40 Tydeliggjort I detaljer

Sannelig, de som fornektet Koranen da den var kommet til dem, (dette er deres vanskjebne) fordi den i sannhet er en svært ærefull skrift.

Vers: 41 Tydeliggjort I detaljer

Falskheten kan ikke nærme seg den (Koranen), ikke forfra og ei heller bakfra. (Koranen er) nedsendt av Ham (Herren) som er mest vis, all pris verdig.

Vers: 42 Tydeliggjort I detaljer

Og hvis Vi hadde gjort den (skriften) til en Koran på fremmed språk, ville de visselig ha sagt: «Hvorfor er ikke dens åpenbaringer tydeliggjort i detaljer? Er skriften fremmed og Sendebudet araber?» (Derfor har Vi åpenbart Koranen på språket ditt, kjære høyaktede elskede (ﷺ) Si: «Den (Koranen) er for de troende rettledning

seeing your work.

Vers: 40 Ha Mim Sajdah

Undoubtedly, those who denied the reminder when it came to them, (ask not the condition of their misery) and undoubtedly it is an esteemed Book.

Vers: 41 Ha Mim Sajdah

There is no approach of falsehood to it either from before or from behind it. It is a sending down from One All Wise, All Praised.

Vers: 42 Ha Mim Sajdah

And if We had made it a Quran in a foreign tongue, they surely would have said, 'Why not its verses have been made clear? What, a book in foreign tongue and the Prophet Arabian. Say you, 'that is a guidance and a cure for the believers.' And those who believe not, in their ears is a plug and to them it is a blindness. They are like

og legedom! Og de som ikke tror, i ørene deres er det tunghørthet, og det er for dem blindhet, (som om) disse blir påkalt fra et sted langt borte.»

Vers: 44 Tydeliggjort I detaljer

Vi vil snart vise dem Våre tegn i alle universets kanter og i deres indre, helt til det vil bli innlysende for dem at det er sannheten. Er da ikke Herren din mer enn nok (for å stadfeste din sannhet), siden Han er vitne til alle ting?

Vers: 53 Tydeliggjort I detaljer

Og slik har Vi åpenbart Koranen for deg på arabisk, for at du skal advare Mekkas folk og dem som bor rundt omkring den. Og advar dem mot den samlingens dag, som det ikke er noen tvil om. Ett parti vil (på den dag) være i paradiset og ett i det flammende helvete.

Vers: 7 Samrådet

Og hvis Allah hadde villet, kunne Han ha gjort dem til ett samfunn, men Han fører

those. Who are called from a far off place.

Vers: 44 Ha Mim Sajdah

Soon, We shall show them Our signs in the entire world and in their own selves, till it becomes clear to them that it is the truth. Is it not sufficient that your Lord is witness over all things?

Vers: 53 Ha Mim Sajdah

And likewise We revealed to you a Quran in Arabic so that you may warn thereby the mother of all towns the Meccans and those who live around it and you may warn them of a Day of Assembly wherein there is no doubt. A party is in the paradise and a party is in the Hell.

Vers: 7 Ash-Shûra

And had Allah willed He would have made them a people of one faith, but

den Han vil, i Sin nåde. Og de ondsinnede, for dem vil det ikke være en eneste velynder og ei heller hjelper.

Vers: 8 Samrådet

Allah er Den som åpenbarte skriften med sannheten og (nedsendte rettferdighetens) vektskål også. Og hvem har latt deg vite, kanskje timen er nær?

Vers: 17 Samrådet

Og de som krangler om Våre åpenbaringer, må vite at det ikke finnes noen vei å flykte for dem!

Vers: 35 Samrådet

Og ikke ethvert menneske er verdig nok til å kunne tale (uten noen mellomledd) med Allah, unntatt ved åpenbaring (at Han s k j e n k e r n o e n profetskapets rang) eller fra bak et slør (slik som Han talte til Moses ved Sinaifjellet) eller ved å sende en engel som budbringer, så han ved Allahs befaling åpenbarer det Han vil (uansett hva, så vil Allahs ords tilknytning og mellomledd være Allahs

Allah admits into His mercy whomsoever He pleases. And as for the unjust, they have neither any friend nor any helper.

Vers: 8 Ash-Shûra

Allah is Who has sent down the Book with the truth and the balance of justice. And what shall make you know that perhaps the Hour may be near.

Vers: 17 Ash-Shûra

And those who dispute in Our Signs should know that for them there is no place of escape.

Vers: 35 Ash-Shûra

And it is not fit for any man that Allah should speak to him but through revelation or that the man may be at the other side of the veil of grandeur. Or He may send any angel that he may reveal by His command what He pleases undoubtedly He is High, Wise

Vers: 51 Ash-Shûra

profet og sendebud for
m e n n e s k e h e t e n) .
Sannelig, Han er høyest,
mest vis.

Vers: 51 Samrådet

Og slik har Vi for deg
åpenbart (hjertets og
sjelens)ånd av Vår befaling
(Koranen). Og du visste
ikke (før åpenbaringens
gang til deg gjennom din
egen kunnskap og innsikt)
hva skriften var, og ei heller
t r o e n (t r o e n s
lovbestemmelers detaljer,
for de ble åpenbart litt etter
litt I etterkant).I Men Vi
gjorde den til lys! Vi
rettleder ved det (lyset)
hvem Vi enn vil av Våre
tjenere. Og sannelig, du
rettleder til den rette veien.

Vers: 52 Samrådet

Ved den opplysende
skriften!

Vers: 2 Forgylningen

Sannelig, Vi gjorde den til
en Koran på arabisk
(språk), slik at dere må
forstå.

Vers: 3 Forgylningen

Og sannelig, den er
nedskrevet i alle skriftenes

And likewise We have
revealed to you an
invigorative thing by Our
command. You did not
know the Book before it nor
the details of the laws of
religion, yes, We made it a
light whereby We guide
such of Our bondmen as
W e p l e a s e . A n d
undoubtedly, you most
certainly guides to the
straight path.

Vers: 52 Ash-Shûra

By the Book luminous.

Vers: 2 Az-Zukhruf

We have sent it down an
Arabic Quran that you may
understand.

Vers: 3 Az-Zukhruf

And undoubtedly, it is in the
Mother Book with Us,

opphav (den beskyttede tavlen) hos Oss, den er i sannhet høyere (enn alle skriftene), full av visdom.

Vers: 4 Forgyllingen

Og hvis du spør dem: «Hvem har skapt himlene og jorden?», vil de visselig si: «Den Allmektige, den Allvitende (Herren) har skapt dem!»

Vers: 9 Forgyllingen

Han er Den som skapte jorden som underlag for dere, og skapte veier på den for dere, slik at dere må klare å nå destinasjonen.

Vers: 10 Forgyllingen

Og Han er Den som nedsendte vann fra himmelen i en utmålt mengde (etter behov), og ved det ga liv til den døde by. Slik vil dere bli brakt ut (av jorden etter å ha dødd).

Vers: 11 Forgyllingen

Og Han er Den som har skapt skapninger av alle sorter, og som skapte skip og kveget som dere rir på (og farer med på land og hav), for dere,

Vers: 12 Forgyllingen

indeed exalted, full of wisdom.

Vers: 4 Az-Zukhruf

And if you ask them, "who has made the heavens and the earth" they will necessarily say, "the Esteemed One the All-Knowing made them.

Vers: 9 Az-Zukhruf

He, Who made the earth a bed for you and made pathways therein for you that you, may be guided.

Vers: 10 Az-Zukhruf

And He, Who sent down water from the sky according to an estimate, and We there by give life to a dead city and thus you, will be brought forth.

Vers: 11 Az-Zukhruf

And who made all the pairs and made for you carriages from boats and cattle.

Vers: 12 Az-Zukhruf

sånn at dere kan sette dere til rette på ryggene (og setene) deres og deretter komme deres Herres gunst i hu. Når dere har satt dere til rette på den (befordringens sete), så si: «Hellig er Han som har underordnet oss denne, enda vi ikke kunne ha fått kontroll over den,

Vers: 13 Forgyllingen

Men da sannheten kom til dem, sa de: «Dette er magi, og vi er dens fornektare!»

Vers: 30 Forgyllingen

Og de sa: «Hvorfor ble ikke denne Koranen åpenbart for en fornem mann (høvding eller velstående) fra disse to byene (Mekka og Taif)?»

Vers: 31 Forgyllingen

Hold fast ved det (Koranen) som er åpenbart for deg. Sannelig, du er (standhaftig) på den rette veien.

Vers: 43 Forgyllingen

Og sannelig, den (Koranen) er en svær ære for deg og folket (det muslimske

That you may sit rightly on their backs, and then you remember the favours of your Lord when you are rightly seated thereon and say, Sanctity is to Him Who has subjected this carriage to us and this was not controllable by our power.

Vers: 13 Az-Zukhruf

And when the truth came to them, they said, 'this is a magic, and we are denier of it.'

Vers: 30 Az-Zukhruf

And they said, 'why has not this Quran sent down upon any great man of the two cities'?

Vers: 31 Az-Zukhruf

Therefore, hold you fast to that which has been revealed to you. Undoubtedly, you are on the straight-path.

Vers: 43 Az-Zukhruf

And undoubtedly, it (The Quran) is an eminence for you and for your people,

samfunnet) ditt. Og (å, dere folk!), snart vil dere bli forhørt (om hvor nært forhold dere dannet til Koranen).

Vers: 44 Forgylningen

Ved den opplysende skriften!

Vers: 2 Røyken

Sannelig, Vi nedsendte den i en velsignet natt. Sannelig, Vi er evig advarende.

Vers: 3 Røyken

I den (natten) avgjøres enhver visdoms sak (hver for seg),

Vers: 4 Røyken

ved Vår befaling. Sannelig, det er Vi som utsender.

Vers: 5 Røyken

(Det er) en nåde fra Herren din. Sannelig, Han er den Allhørende, den Allvitende.

Vers: 6 Røyken

Vi har gjort den (Koranen) lett på ditt eget tungemål, slik at de må få fatt i formaningen.

Vers: 58 Røyken

and soon you will be questioned.

Vers: 44 Az-Zukhruf

By this luminous Book.

Vers: 2 Ad-Dukhân

Undoubtedly We sent it down in a blessed night; verily We are to warn.

Vers: 3 Ad-Dukhân

Therein every affair of wisdom is divided.

Vers: 4 Ad-Dukhân

A command from Us, Verily, We are to send.

Vers: 5 Ad-Dukhân

A mercy from your Lord, undoubtedly, He, Hears, knows.

Vers: 6 Ad-Dukhân

And We have made this Quran easy in your tongue so that they may understand.

Vers: 58 Ad-Dukhân

D e n n e s k r i f t e n s
åpenbaring er fra Allah, den
Allmektige, den mest Vise.

Vers: 2 Knelingen

Dette er Allahs tegn, som Vi
resiterer for deg ved den
fulle sannheten. Så hvilket
ord vil de tro på etter Allah
og åpenbaringene Hans?

Vers: 6 Knelingen

s o m h ø r e r A l l a h s
åpenbaringer bli resitert for
ham, men deretter vedblir (i
vantroen sin) I hovmod,
som om han ikke hørte
d e m . B e b u d h a m
budskapet om en smertelig
pine.

Vers: 8 Knelingen

Og når han får vite om noe
s o m h e l s t a v V å r e
(koranske) vers, lager han
det til spøk. Disse venter en
fornedrende pine.

Vers: 9 Knelingen

Og uten tvil, Vi tildelte
Israels barn skriften og
h e r r e d ø m m e t o g
profetskapet, og Vi forsynte
dem av det rene, og Vi ga
dem forrang over all verden
(dalevende folk).

Vers: 16 Knelingen

The sending down of the
Book is from Allah, the
Honourable, the Wise.

Vers: 2 Al-Jâthiya

These are the signs of Allah
that We rehearse to you
with truth. In what word then
after leaving the signs of
Allah will they believe?

Vers: 6 Al-Jâthiya

Who hears the signs of
Allah being recited to him,
then persists proudly, as if
he has not heard them, so
give him the glad tidings of a
painful torment.

Vers: 8 Al-Jâthiya

And when he comes to
know anything from My
signs, he takes them in
mockery. For them is an
abasing torment.

Vers: 9 Al-Jâthiya

And undoubtedly We
bestowed the children of
Israel, the Book, the
Government and the
Prophethood, and We
provided them with pure
things and exalted them
over the people of their

Denne (Koranen) er bevis på innsikt og lærepenge for menneskeheten og rettledning og nåde for det folk som er fullt forvisset i troen.

Vers: 20 Knelingen

Og når Våre innlysende åpenbaringer blir resitert for dem, er deres argument bare: «Bring tilbake (gjenoppliv) våre fedre, hvis dere er sanne!»

Vers: 25 Knelingen

Og når det gjelder dem som viser vantro (det vil bli sagt til dem): «Ble da ikke Mine åpenbaringer resitert for dere? Men dere viste hovmod, og dere var et syndig folk!

Vers: 31 Knelingen

Dette er fordi dere holdt Allahs åpenbaringer som spøk og jordelivet bedro dere.» I dag vil de ikke bli tatt ut av det (helvete), og ei heller vil det bli godtatt av dem å søke (Allahs) tilfredshet ved å vende om i anger.

Vers: 35 Knelingen

time.

Vers: 16 Al-Jâthiya

This opens the eyes of the people and is a guidance and mercy for a people believing.

Vers: 20 Al-Jâthiya

And when Our bright signs are recited to them, then their only argument is that they say, 'bring our fathers, if you are truthful'.

Vers: 25 Al-Jâthiya

And those who disbelieved, it will be said to them, 'were not My signs recited to you, but you used to wax proud and you were a people guilty.

Vers: 31 Al-Jâthiya

That is for that you took the signs of Allah in mockery and the life of the world deceived you. Therefore today neither they will be taken out from the fire nor any one will wish that they may please Allah.

Vers: 35 Al-Jâthiya

Og når Våre innlysende åpenbaringer blir resitert for dem, sier de som viser vantro mot sannheten (Koranen) når den har kommet til dem: «Dette er soleklar magi!»

Vers: 7 Sanddynene

Eller sier de: «Han (Sendebudet) har oppdiktet den (Koranen)!»? Si: «Hvis jeg har oppdiktet den, så har ikke dere noen autoritet til (å berge) meg fra Allah (Allahs pine) I det hele tatt. Og Han kjenner svært vel til det dere hånende sier om den (Koranen). Han er mer enn nok som vitne mellom meg og dere, og Han er den mest Tilgivende, den evig Nåderike.»

Vers: 8 Sanddynene

Og (kjære elskede ' (ﷺ), en gang førte Vi til deg en gruppe av dsjinner, som lyttet nøye etter Koranen. Da de møtte opp der (hos Profeten Mohammad ' (ﷺ), sa de (til hverandre): «Vær stille!», og da resitasjonen var over, vendte de tilbake til folket sitt som advarere (sannhetens innbydere).

Vers: 29 Sanddynene

And when Our bright signs are recited to them, the infidels say concerning the truth having come to them, 'this is a magic manifest'

Vers: 7 Al-Ahqâf

Do they say, 'he has fabricated it'? Say you, 'if I have fabricated it, you have no power for me against Allah. He knows well in what uttering you are busy. And He is Sufficient as witness between me and you, And He is Forgiving, Merciful.

Vers: 8 Al-Ahqâf

And when We turned to you a number of jinn, giving ear to the Quran and when they were present there said among themselves 'be silent', then when the recitation ended, they went back to their people warning.

Vers: 29 Al-Ahqâf

De sa: «Å, vårt folk (dsjinner)! Sannelig, vi har hørt en slik skrift, som er blitt åpenbart etter (toraen åpenbart for) Moses, som stadfester de (skriftene) som kom før den; den rettleder til den sanne (levemåten [religionen]) og til den rette veien.

Vers: 30 Sanddynene

Dette fordi de misliker denne (skriften) som Allah har åpenbart, så Han gjør deres handlinger null verdt.

Vers: 9 Mohammad

Tenker de da ikke dypt over Koranen, eller er det satt låser på hjertet deres?

Vers: 24 Mohammad

Q ā f (k u n A l l a h o g Sendebudet '(ﷺ) kjenner til den sanne betydningen), ved den ærefulle Koranen!

Vers: 1 Qāf

Derimot, (forunderlig og langt fra vett og fornuft er det at) de forsverget sannheten (Sendebudet '(ﷺ) og Koranen) da den kom til dem, så de er selv

They said, 'O our people.' We have heard a Book, that was sent down after Musa, confirming the former Books and guiding towards the truth and to the straight path.

Vers: 30 Al-Ahqâf

This is because they hated what Allah has sent down, so He has made their works futile.

Vers: 9 Muhammad

Do they then ponder not over Quran, or there are locks on the hearts of some of them?

Vers: 24 Muhammad

Qaf. By the glorious Quran.

Vers: 1 Qâf

But rather they belied the truth when it came to them and so they are in a state of confusion.

Vers: 5 Qâf

(fanget) i en forvirret
situasjon.

Vers: 5 Qāf

Og i sannhet, Vi skapte
himlene og jorden og alt det
(universet) som mellom
dem begge er, i løpet av
seks tidsperioder, og Vi ble
ikke rørt av noen tretthet.

Vers: 38 Qāf

og ved den nedskrevne
skriften,

Vers: 2 Sinaifjellet

Eller sier de: «Han
(Sendebudet) har av seg
selv oppdiktet den
(Koranen)!»? Nei, tvert
imot! Faktisk tror de ikke
(på sannheten).

Vers: 33 Sinaifjellet

La dem komme med et
budskap lik den (Koranen),
hvis de er sannferdige!

Vers: 34 Sinaifjellet

Og uten tvil, Vi har gjort
Koranen lett for
formaning. Men finnes
det noen som vil tenke etter
(og ta til seg formaning)?

Vers: 17 Mānen

Surely, We made the
heavens and the land and
what ever is in between in
six days and weariness
came not to Us.

Vers: 38 Qāf

And by the Book inscribed.

Vers: 2 At-Tûr

Or they say 'He has made
this Quran, Nay rather they
believe not'.

Vers: 33 At-Tûr

Then let them bring a single
discourse like this, if they
are truthful.

Vers: 34 At-Tûr

And verily, We have made
Quran easy for
remembering, is there then
any one to remember?

Vers: 17 Al-Qamar

Og uten tvil, Vi har gjort
Korane n l e t t f o r
formaningen. Men finnes
det noen som vil tenke etter
(og ta til seg formaningen)?

Vers: 22 Månen

Og uten tvil, Vi har gjort
Korane n l e t t f o r
formaningen. Men finnes
det noen som vil tenke etter
(og ta til seg formaningen)?

Vers: 32 Månen

Og uten tvil, Vi har gjort
Korane n l e t t f o r
formaningen. Men finnes
det noen som vil tenke etter
(og ta til seg formaningen)?

Vers: 40 Månen

som lærte (det arabiske
Sendebudet '(ﷺ)
Koranen!

Vers: 2 Den mest
Barmhjertige

Så (å, dere dsjinner og
mennesker!), hvilke av
deres Herres velsignelser
vil dere begge forsverge?

Vers: 75 Den mest
Barmhjertige

And undoubtedly, We made
the Quran easy for
remembering is there then
any one to remember,

Vers: 22 Al-Qamar

And verily, We made the
Quran easy for
remembering, is there then
any one to remember?

Vers: 32 Al-Qamar

And undoubtedly, We made
Quran easy for
remembering. Is there then
any one to remember?

Vers: 40 Al-Qamar

Taught the Quran to His
beloved.

Vers: 2 Ar-Rahmân

Which then, of the favours
of your Lord will you deny?

Vers: 75 Ar-Rahmân

Så (å, dere dsjinner og mennesker!), hvilke av deres Herres velsignelser vil dere begge forsverge?

Vers: 77 Den mest Barmhjertige

Velsignelsesfullt er din Herres navn, Herren som er den Herlige og Herren over gunst og ære.

Vers: 78 Den mest Barmhjertige

Sannelig, dette er en prektig Koran (som blir åpenbart for det praktfulle Sendebudet ﷺ)!

Vers: 77 Den uunngåelige begivenheten

(Den var nedtegnet fra før) i den beskyttede tavlen.

Vers: 78 Den uunngåelige begivenheten

Ingen kan røre den unntatt de rene.

Vers: 79 Den uunngåelige begivenheten

Den er nedsendt av Herren over alle verdener!

Vers: 80 Den uunngåelige begivenheten

Which then, of the favours of your Lord will you deny?

Vers: 77 Ar-Rahmân

Greatly Blessed is the name of your Lord, Majestic and Venerable.

Vers: 78 Ar-Rahmân

Undoubtedly, this is an Honourable Quran.

Vers: 77 Al-Wâqi`ah

In a well preserved Book

Vers: 78 Al-Wâqi`ah

Touch it not but with ablution.

Vers: 79 Al-Wâqi`ah

It is a sending down from the Lord of all Being.

Vers: 80 Al-Wâqi`ah

Hvis Vi hadde nedsendt denne Koranen på et fjell, så (å, du som blir talt til!), ville du ha sett den bøye seg og briste i stykker av frykt for Allah. Og disse lignelsene klargjør Vi for menneskene, slik at de må tenke grundig etter.

Vers: 21
Landsforvisningen

Så anta troen på Allah og Sendebudet Hans '(ﷺ) og på det lyset som Vi har nedsendt! Allah er vel underrettet om alt det dere gjør.

Vers: 8 Tapets
synliggjøring

Dette er Allahs befaling, som Han har nedsendt til dere. Og den som frykter Allah, utvisker Han hans mindre synder for ham (fra hans gjerningsregister), og hans belønning gjør Han veldigere.

Vers: 5 Skilsmissen

Allah har forberedt en streng pine for dem. Så alltid frykt Allah, å, dere visdomsrike som har antatt troen! I sannhet, det er dere Allah har nedsendt

If We had sent down this Quran upon any mountain, you would certainly have seen it humbled and split asunder for fear of Allah. And those examples, We profound for mankind that they may reflect.

Vers: 21 Al-Hashr

Believe, then in Allah and His Messenger and in the Light, which We have sent down, and Allah is Aware of your doings.

Vers: 8 At-Taghâbun

This is the Commandment of Allah that He has sent towards you. And whoso fears Allah, Allah will put off his evils and will give him immense reward.

Vers: 5 At-Talâq

Allah has already prepared for them a severe torment; therefore fear Allah, O men of understanding! Those who have believed. Undoubtedly, Allah has sent

formaningen (Koranen) til
Vers: 10 Skilsmissem

Så (kjære høyaktede
elskede '(ﷺ)', la Meg være
alene (for hevn) med den
som forsvirger denne
forkynnelsen. Nå vil Vi føre
dem gradvis (til
undergangen) uten at de
vet det.

Vers: 44 Pennen

Og sannelig, det virker som
om de vantro ønsker å
skade deg med sine (onde,
sjalu) blikk når de hører
Korane n og sier:
«Sannelig, han er besatt!»

Vers: 51 Pennen

Men den (Korane n) er en
formaning for alle verdener.

Vers: 52 Pennen

sannelig, den (Korane n) er
et opphøyd Sendebuds
'(ﷺ) tale (nedsendt fra
Allah, som Budbringeren
'(ﷺ) klargjør som et
sendebud og en forvalter)!

Vers: 40 Den uunngåelige
timen

down for you an honour;
Vers: 10 At-Talâq

So leave him to Me, who
belies this word. Soon We
shall draw them step by
step whence they know not.

Vers: 44 Al-Qalam

And it seems that the
infidels with their bad looks
will necessarily, stumble
you when they hear Quran
and they say, 'He is surely
faraway from wisdom'.

Vers: 51 Al-Qalam

And it is not, but an
admonition for the worlds.

Vers: 52 Al-Qalam

Undoubtedly, this Quran is
the talks with a noble
Messenger.

Vers: 40 Al-Hâqqah